

# Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 13:19

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                |
|----------|-------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Wtedy Manoach wziął jagnię z kóz oraz ofiarę z pokarmów i złożył na skale JAHWE,* temu, który sprawił, że stała się rzecz niepojęta, gdy Manoach i jego żona patrzyli. <sup>1)</sup> |

<sup>1)</sup> (1) BHS sugeruje dodanie: וְהוּא , tj. On zaś dokonał rzeczy niepojętej, gdy Manoach i jego żona patrzyli; (2) sugeruje się dodanie: לִיהִנֶּה מִלֵּאךְ יְהוָה , które mogły wypaść ze względu na pod. zakończeń (homoioteleuton), co skutkowałoby przekładem: Anioł JHWH dokonał rzeczy niepojętej, gdy Manoach i jego żona patrzyli, <x>70 12:19</x>L.